

# GEFÄHRDET DURCH DAS CORONA-VIRUS?

SOLIDARISCHE  
NACHBARSCHAFT  
BREMEN



WWW.NACHBARSCHAFTSHILFE-HB.DE



hilfe@nachbarschaftshilfe-hb.de



/nachbarschaftshilfehb



t.me/nachbarschaftshilfehb

## Liebe Nachbarschaft!

Wir möchten Menschen, die durch das Corona-Virus besonders gefährdet (z.B. Ältere oder Kranke) sind und es deswegen möglichst vermeiden wollen raus- bzw. unter Menschen zu gehen unsere Hilfe anbieten. Beim Einkaufen, Sachen zur Post bringen oder abholen, mit dem Hund spazieren gehen oder andere Dinge erledigen. Es gibt momentan auch viele Leute aus anderen Stadtteilen, die ihre Hilfe anbieten, also falls Sie noch Menschen kennen, die Hilfe benötigen können, geben Sie gern die Nummer/E-Mail-Adresse weiter und wir versuchen etwas zu organisieren. Gemeinsam stehen wir das durch, Sie sind nicht alleine!  
**Solidarische Grüße aus der Nachbarschaft**

## Drodzy sąsiedzi!

Chcemy zaoferować naszą pomoc osobom, które są najbardziej zagrożone koronowirusem (np. osoby starsze lub chore) i które z tego powodu chcą uniknąć wychodzenie z domu. Możemy np. robić zakupy, Są też osoby chętnie udzielające pomocy z innych dzielnic – jeśli Państwo znacie osobę z innej dzielnicy, która potrzebuje pomocy, skierując jej dalej nasz adres mailowy/numer telefonu i postaramy się coś zorganizować. Przetrzymamy to wspólnie, nie jesteście sami!  
**Ciepłe pozdrowienia z sąsiedztwa**

## همسایه های عزیز

ما می خواهیم کمک های خود را به افرادی که به ویژه در معرض خطر ویروس کرونا قرار دارند (به عنوان مثال سالمندان یا بیماران) ارائه دهیم و به همین دلیل می خواهیم تا حد ممکن از در معرض خطر بودن، جلوگیری کنند. در واقع از خانه خارج بشوند یا با دیگران در ارتباط باشند. خرید کردن، مراجعه به اداره پست، پیاده روی با سگ یا انجام کارهای دیگر. در حال حاضر افراد زیادی از سایر نقاط شهر وجود دارند که کمک خود را ارائه می دهند، بنابراین اگر هنوز افرادی را می شناسید که ممکن است به کمک نیاز داشته باشند، لطفاً شماره / آدرس ایمیل خود را بدهید و ما سعی خواهیم کرد تا چیزی را، سازمان دهیم. ما این را با هم انجام می دهیم  
**!شما تنها نیستید**

## Дорогие Соседи!

Мы хотим предложить помощь людям, которые особенно подвержены серьезному заболеванию COVID-19 (пожилым людям, больным) и из-за этого хотят как можно меньше выходить из дома или находиться в местах с большим количеством людей. Помощь может быть: закупки в магазине, отнести или забрать вещи с почты, прогулки с собакой, или другое. На данный момент есть люди из разных районов, которые предлагают свою помощь. Если Вы знаете людей, которые могут в ней нуждаться, пожалуйста распротроняйте контактные данные указанные внизу. Мы постараемся организовать нуждающихся и помощников/помощниц вместе. Также, если вы не относитесь к особенно подверженным группам и хотите предложить свою помощь, пишите или звоните. Вместе мы уменьшим риск для всех, Вы не одни!

**Солідарний привіт від ваших сусідів**

## Estimados vecinos,

Queremos ofrecer nuestra ayuda a las personas especialmente vulnerables al coronavirus, como las personas mayores o enfermas que por aquellas razones prefieren no salir bastante ahora. No importa si se trata de ir de compras, llevar algo a la oficina de correos o sacar el perro. También en los otros barrios, muchas personas están ofreciendo su ayuda así que, si usted conoce a alguien que necesite ayuda, por favor pásese este número de teléfono o la dirección de correo electrónico e intentamos organizarlo. Juntos podemos superar la situación.  
**Saludos solidarios del barrio**

## Chers voisins,

nous voulons offrir notre aide aux personnes particulièrement mises en danger par le coronavirus, comme par exemple aux personnes âgées ou malades qui pour cela veulent éviter trop sortir. Peu importe s'il s'agit de faire les courses, d'aller à la poste, de sortir le chien etc. Il y a beaucoup de gens, aussi dans les autres quartiers, offrant de l'aide. Alors, si vous connaissez quelqu'un qui ait besoin d'aide, n'hésitez pas à lui donner ce numéro/ adresse mail et nous essayons de l'organiser. Ensemble, nous pouvons nous en sortir. Vous n'êtes pas seuls.

**Solidairement, le voisinage**

## Carissimi vicini,

per tutti coloro che sono o si sentono a rischio per via del Coronavirus e vogliono evitare di uscire di casa, vi vogliamo offrire il nostro aiuto e sostegno. Per esempio fare la spesa, andare in posta e/o in farmacia, portare fuori il cane, etc. Se conoscete altre persone che hanno bisogno di aiuto in altre parti della città, potete condividere i contatti qui sotto, il nostro supporto è in tutta la città di Brema. Lo supereremo insieme, non siete soli!  
**Saluti solidali!**

## Dear Neighborhood!

We would like to offer our help to people who are in high-risk groups considering Corona-Virus (e.g. elderly/sick) and who would like to avoid going out. We could go shopping, walk your dog, go to the post office or other things. There are a lot of people in other districts as well, so if you know other people somewhere else in Bremen, feel free to hand our number/e-mail-address and we try to organize something. Together we will get through this! You are not alone!  
**Solidarity greetings!**

## Sevgili komşularımız,

Korona Virüs yüzünden risk altında olan komşularımıza, hastalarımıza ve yaşlılarımıza bu zor zamanlarda yardım etmek istiyoruz. Alışveriş yapmak, postaneye gitmek, köpekle yürüyüşe çıkmak veya başka engel olduğunuz şeylere yardımcı olabiliriz. Şu anda şehrin diğer bölgelerinde yardım sunan birçok kişi var, bu yüzden yardıma ihtiyacı olabilecek kişileri biliyorsanız, lütfen numara / e-posta adresini verin ve yardım düzenlemeye çalışacağız. Bunu birlikte halledeceğiz, yalnız değilsiniz!  
**Mahalleden selamlar**

## الجيران

نريد تقديم يد العون للأشخاص الأكثر عرضة للإصابة بفيروس كورونا (مثل الأشخاص الكبار بالعمر) عن طريق حمايتهم من الخروج و الاحتكاك مع الناس نقدم مساعدتنا عن طريق شراء الحاجات و ارسال أو استقبال البريد. اخراج الكلاب للنزهة. و تلبية امورهم المختلفة. حالياً يوجد الكثير من الأشخاص من احياء مختلفة في المدينة الجاهزين لتقديم يد العون. في حال معرفتكم لأشخاص بحاجة إلى دعم أو مساعدة يمكنكم اعطائهم بريدنا الإلكتروني أو رقم الهاتف سوياً نصمد نحن لسنا لوحدنا  
**تحية تضامن من الجيران**

## Bosanski-Hrvatski-Srpski

Drago susjedstvo, željeli bismo nuditi našu pomoć osobima koji pripadaju rizičnoj grupi koronavirusa kao na primjer starih ili/boelsnih ljudi i dakle trebaju izbegavati otiči van. Mi možemo ići u kupovinu, na poštu, u šetnju psom, ili drugo. Isto ima puno ljudi u drugim djelovima grada koji nude svoju pomoć. Ako znate osobe kojima je potrebna pomoć, slobodno dijelite naš broj ili majl-adresu i mi ćemo pokušavati da organizujemo nešto. Zajedno ćemo proći kroz ovo! Niste sami.  
**Solidarni pozdravi iz komšiluka**

## Драги съседи!

Желаем да предложим нашата помощ на хора, които са особено изложени на опасност поради коронавируса (н. пр. възрастни или болни) и които поради това не могат или не желаят да излизат и да бъдат сред хора. Можем да помогнем за пазаруване, за носене/взимане на неща до пощата, разходжане на куче или други подобни. В момента има и много хора от други квартали, които предлагат своята помощ, така че ако познавате някого, който би имал нужда от помощ, можете да дадете този номер или имейл и ще се опитаме да организираме нещо. Заедно ще преодолеем ситуацията, Вие не сте сами!

**Солидарни поздрави от съседите!**

## Prezados Vizinhos,

Gostaríamos de oferecer nossa ajuda a pessoas que fazem parte de grupos de risco, considerando o Corona vírus (ex.: idosos, enfermos) e para aqueles que preferirem evitar sair de casa. Estamos à disposição para ajudá-lo a fazer as compras, levar o cachorro para passear, ir aos correios, etc. Existem pessoas em outros distritos que também podem precisar do nosso apoio. Então, caso você conheça outras pessoas em outras localidades de Bremen, fique à vontade para compartilhar nosso contato telefônico e e-mail, e tentaremos organizar algo. Estamos juntos em solidariedade!

**Saudações**

SPRACHE	STADTTEILE	TELEFONNUMMER
Deutsch	<b>Nord:</b> Blumental, Burglesum, Vegesack	0176-41461436, 0176-66687908 (ab 15:00), 0176-21562376, 0176-23880481, 0176-43564846
Deutsch	<b>Mitte:</b> Häfen, Mitte	0176-84733586, 0176-66687908 (ab 15:00), 0176-23880481, 0176-84392427
Deutsch	<b>West:</b> Gröpelingen, Walle, Findorff	0428-5925968 (Mo-Fr bis 18:00, WE bis 13:00), 0176-66687908 (ab 15:00), 0428-5925969 (ab 9:30), 0176-41461436 (Mi, Fr, Mo ab 16:00), 0176-23880481
Deutsch	<b>Ost:</b> Horn-Lehe, Borgfeld, Osterholz, Hemelingen, Vahr, Schwachhausen, östliche Vorstadt	0157-79881572, 0176-66687908 (ab 15:00), 0157-50787358, 0176-84392427, 0176-98583050
Deutsch	<b>Süd:</b> Obervieland, Neustadt, Huchting, Wolmershausen, Storm, Seehausen	0157-34370278 (ab 11:00), 0176-66687908 (ab 15:00), 0157-59638950, 0157-50787358
English	<b>Nord:</b> Blumental, Burglesum, Vegesack	0176-41461436, 0176-66687908 (from 15:00), 0157-59638950, 0176-43564846, 0176-98583050
English	<b>Mitte:</b> Häfen, Mitte	0176-84733586, 0176-66687908 (from 15:00), 0157-59638950
English	<b>West:</b> Gröpelingen, Walle, Findorff	0428-5925968 (during week until 18:00, WE until 13:00), 0428-5925969 (from 9:30), 0176-66687908 (from 15:00), 0176-41461436 (Mi, Fr, Mo from 16:00)
English	<b>Ost:</b> Horn-Lehe, Borgfeld, Osterholz, Hemelingen, Vahr, Schwachhausen, östliche Vorstadt	0157-79881572, 0178-9684541, 0176-66687908 (from 15:00)
English	<b>Süd:</b> Obervieland, Neustadt, Huchting, Wolmershausen, Storm, Seehausen	0157-34370278 (from 11:00), 01789684541, 0176-66687908 (from 15:00), 0176-41461436 (Mi, Fr, Mo from 16:00)
Bosanski-Hrvatski-Srpski	Bremen	0176-31059148
Español	Bremen	0157-50787358, 0428-5925969 (ab 9:30)
Français	Bremen	0157-50787358, 0176-21562376
Italiano	Bremen	0157-89620230, 4917-665003379
Niederländisch	Bremen	0157-31587350
Polski	Bremen	0151-21296414, 0157-81610468, 0170-8392572
Português	Bremen	0176-78723600
Türkçe	Bremen	0157-58892786
Русский	Bremen	0157-88216265
عربي	Bremen	0152-04039726, 0176-84392427
Kurmançî	Bremen	0176-23531066
Zakaki	Bremen	0172-5887063 (12:00-14:00)
اردو	Bremen	0176-86907665
日本人	Bremen	0157-55869870, 0176-98533521, 0162-6027568

ہم ان لوگوں کو اپنی مدد پیش کرنا چاہتے ہیں جنہیں خاص طور پر کورونا وائرس سے خطرہ ہے (جیسے بوڑھے یا بیمار) اور جو اس وجہ سے زیادہ سے زیادہ بچنا چاہتے ہیں۔ جب خریداری کرتے ہو، چیزیں پوسٹ آفس میں لاتے ہو یا ان کو اٹھاؤ، کتے کے ساتھ سیر کیلئے یا دوسرے کام کرتے ہو۔ اس وقت شہر کے دوسرے حصوں سے بچتے ہوئے لوگ موجود ہیں جو اپنی مدد پیش کرتے ہیں، لہذا اگر آپ اب بھی ایسے لوگوں کو جانتے ہیں جنہیں مدد کی ضرورت ہو سکتی ہے تو، براہ کرم نمبر / ای میل ایڈریس دیں اور ہم کسی چیز کو منظم کرنے کی کوشش کریں گے۔ ہم اس کے ساتھ مل جائیں گے، آپ اکیلے!

**نہیں ہیں**

## Cîranen heja!

Em dixwazin alîkariyên xwe pêşkêşî kesên ku bi taybetî ji vîrûsa korona xeternak in (mînak pîr an jî nexweş) bibin û ji ber vê yekê dixwazin ku bi qasî ku pêkanîn jê dûr bixin. Dema tiştan bikerin, tiştan bibin postê an jî ew ji wan re bînin, diçin rêve bi kûçikê re an jî tiştên din dîkin. Heya niha gelek mirovên ji deverên din ên bajêr hene ku alîkariya xwe pêşkêşî dîkin, ji ber vê yekê eger hûn hîn jî mirovên ku dikarin hewceyê alîkariyê bikin dizanin, ji kerema xwe hejmara / navnîşana e-mail bidin û em ê hewl bidin ku tiştê ku rêxistin bikin.

Em ê viya bi hev re bi rê ve bibin, hûn ne bi tenê ne!

**Silav û rez cîranên heja**